

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'arrêté royal n° 50
du 24 octobre 1967 relatif à la pension
de retraite et de survie des travailleurs
salariés ainsi que l'arrêté royal n° 72
du 10 novembre 1967 relatif à la pension
de retraite et de survie des travailleurs
indépendants en vue d'autoriser le cumul
entre une pension de survie et une indem-
nité pour cause de maladie, d'invalidité ou
de chômage involontaire**

(déposée par M. Jean-Jacques Viseur)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50
van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en
overlevingspensioen voor werknemers en
van het koninklijk besluit nr. 72 van
10 november 1967 betreffende het rust- en
overlevingspensioen der zelfstandigen
teneinde de cumulatie toe te staan van
een overlevingspensioen en een uitkering
wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige
werkloosheid**

(ingediend door de heer Jean-Jacques Viseur)

RÉSUMÉ

Les pensionnés sont autorisés à exercer une activité professionnelle avec maintien de leur pension, pour autant que les revenus qu'ils retirent de cette activité ne dépassent pas un certain plafond. Toutefois, en cas de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire les indemnités de remplacement ne peuvent être cumulées avec la pension et le Roi qui dispose du pouvoir d'apporter des dérogations n'en a pas fait usage. L'auteur propose dès lors d'autoriser le cumul de la pension de survie d'une part et de l'allocation de chômage ou de l'indemnité de maladie ou d'invalidité d'autre part, le Roi étant chargé de déterminer le plafond que ce cumul ne pourra dépasser.

SAMENVATTING

De gepensioneerden mogen met behoud van hun pensioenuitkering een beroepsactiviteit uitoefenen, mits de inkomsten die deze activiteit genereert een bepaalde bovengrens niet overschrijden. In geval van ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid mogen de vervangingsinkomsten evenwel niet met het bedrag van het pensioen worden samengevoegd; de Koning is gemachtigd afwijkingen toe te staan, maar doet dat niet. De indiener stelt derhalve voor om de cumulatie toe te staan van het overlevingspensioen met de uitkeringen wegens werkloosheid, ziekte of invaliditeit, waarbij de Koning wordt gemachtigd de toegestane bovengrens voor die cumulatie te bepalen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 0729/001.

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés prévoit en son article 25 que, hormis les cas prévus par le Roi, la pension de survie n'est payable que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire.

L'article 64, § 2, B, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, définit les cas et les conditions dans lesquelles l'exercice d'une activité professionnelle ne fait pas obstacle au paiement de la pension de survie. Mais jusqu'à présent, le Roi n'a apporté aucune dérogation autorisant le cumul entre une pension de survie et les indemnités prévues dans la législation belge sur la sécurité sociale et mentionnées à l'article 25 précité.

L'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants prévoit également cette absence de cumul. Pour les travailleurs indépendants également, aucune dérogation n'a été prévue par arrêté royal.

La présente proposition de loi vise à combler ce déficit législatif. Elle a pour objectif de mettre fin à une situation inéquitable et d'harmoniser la législation en matière de pension de survie.

Plus précisément, la proposition de loi vise d'une part à mettre fin à la situation inéquitable dans laquelle se trouvent les personnes qui, bénéficiant d'une pension de survie et exerçant une activité professionnelle autorisée par la loi, voient leurs revenus fortement baisser parce qu'elles se retrouvent en incapacité de travail ou au chômage.

D'autre part, la présente proposition de loi vise à mettre fin à une incohérence juridique. En effet, toutes les dispositions relatives au contrat de travail sont applicables aux pensionnés qui exercent des activités dans de tels liens.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 0729/001.

Artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat, uitgezonderd in de gevallen bepaald door de Koning, het overlevingspensioen «slechts uitbetaalbaar is zo de gerechtigde geen beroepsarbeid uitoefent en zo hij geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid (...) geniet».

Artikel 64, § 2, B, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt de gevallen waarin en de voorwaarden waaronder de uitoefening van een beroepsactiviteit niet aan de betaling van het overlevingspensioen in de weg staat. Tot op heden heeft de Koning evenwel in geen enkele afwijking voorzien waarbij het is toegestaan om een overlevingspensioen te cumuleren met de uitkeringen die zijn bepaald in de Belgische socialezekerheidswetgeving en die in het voornoemde artikel 25 worden vermeld.

Ook artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen bepaalt dat er geen cumulatie mag zijn. Voor de zelfstandigen wordt evenmin in enige afwijking bij koninklijk besluit voorzien.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe deze leemte in de wetgeving aan te vullen. Bedoeling is een einde te maken aan een onbillijke toestand en de wetten inzake de overlevingspensioenen met elkaar in overeenstemming te brengen.

Het wetsvoorstel beoogt meer bepaald de onbillijke situatie ongedaan te maken waarbij mensen die een overlevingspensioen genieten en wettelijk toegestane beroepsarbeid uitoefenen, hun inkomen fors zien dalen doordat zij arbeidsongeschikt of werkloos worden.

Dit wetsvoorstel strekt er voorts toe een gebrek aan juridische samenhang weg te werken. Alle bepalingen betreffende de arbeidsovereenkomst zijn immers van toepassing op de gepensioneerden die beroepsarbeid uitoefenen in het raam van een dergelijke overeenkomst.

Jusqu'à présent, le Roi n'a pas usé du pouvoir qui lui est donné par l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 et par l'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 précité pour autoriser le cumul de la pension de survie et des prestations sociales. Le cumul reste donc interdit.

Compétence est donnée au Roi pour limiter le cumul d'une pension de survie et d'une indemnité de sécurité sociale.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 2 de la proposition de loi vise à autoriser le cumul entre une pension de survie et une allocation de chômage ou une indemnité de maladie ou d'invalidité dans le chef d'une personne qui, exerçant une activité autorisée subit une situation de chômage involontaire ou d'invalidité. Le cumul ne peut toutefois pas dépasser un plafond déterminé par le Roi.

L'article 3 de la proposition de loi vise à autoriser le même type de cumul pour les bénéficiaires d'une pension de survie en application de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité.

Jean-Jacques VISEUR (cdH)

Tot op heden heeft de Koning geen gebruik gemaakt van de bevoegdheid die Hem krachtens artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 wordt verleend om de cumulatie van het overlevingspensioen met de socialezekerheidsuitkeringen toe te staan. Bijgevolg blijft cumulatie verboden.

De Koning wordt gemachtigd de cumulatie van een overlevingspensioen met een socialezekerheidsuitkering te beperken.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2 van het wetsvoorstel strekt ertoe de cumulatie toe te staan van een overlevingspensioen met een werkloosheidsuitkering of een ziekte- of invaliditeitsuitkering voor iemand die een wettelijk toegestane activiteit verricht en onvrijwillig werkloos of arbeidsonbekwaam wordt. De cumulatie mag evenwel een door de Koning bepaalde bovengrens niet overschrijden.

Artikel 3 van het wetsvoorstel strekt ertoe een soortgelijke cumulatie toe te staan voor wie krachtens het voornoemde koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 recht heeft op een overlevingspensioen.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par la loi du 10 février 1981, l'arrêté royal du 23 décembre 1996 et par l'arrêté royal du 21 janvier 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, lorsque avant l'âge de la retraite, le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie et exerce parallèlement une activité autorisée par le Roi, il bénéficie en cas de chômage involontaire ou de maladie, soit de l'allocation de chômage, soit de l'indemnité de maladie ou d'invalidité ou encore de toute indemnité en tenant lieu, calculée sur base du montant de la rémunération du travail autorisé qui a servi d'assiette à la perception des cotisations sociales.

Le cumul de la pension de survie d'une part et de l'allocation de chômage ou de l'indemnité de maladie ou d'invalidité d'autre part ne peut dépasser un plafond déterminé par le Roi. ».

Art. 3

L'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 12 juillet 1972 et modifié par les lois des 26 juin 1992 et 7 avril 1995 et par l'arrêté royal du 30 janvier 1997, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Toutefois, lorsque avant l'âge de la retraite, le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie et exerce parallèlement une activité autorisée par le Roi, il bénéficie en cas de chômage involontaire ou de maladie, soit de l'allocation de chômage, soit de l'indemnité de maladie ou d'invalidité ou encore de toute indemnité en tenant lieu, calculée sur le montant de la rémunération du travail autorisé qui a servi d'assiette à la perception des cotisations sociales.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, het koninklijk besluit van 23 december 1996 en het koninklijk besluit van 21 januari 2003, wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer de langstlevende echtgenoot voor de pensioenleeftijd een overlevingspensioen geniet en daarnaast een door de Koning toegestane beroepsbezigheid uitoefent, geniet hij evenwel in geval van onvrijwillige werkloosheid of ziekte, ofwel een werkloosheidsuitkering, ofwel een ziekte- of invaliditeitsuitkering, of nog enige daarmee gelijkgestelde uitkering die berekend is op het bedrag van de bezoldiging van de toegestane arbeid welke als grondslag gediend heeft voor de inning van de sociale bijdragen.

De cumulatie van het overlevingspensioen enerzijds met de werkloosheidsuitkering dan wel met de ziekte- of invaliditeitsuitkering anderzijds mag een door de Koning bepaalde bovengrens niet overschrijden».

Art. 3

Artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1972 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 7 april 1995, alsmede bij het koninklijk besluit van 30 januari 1997 en waarvan de vigerende tekst een § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt:

« § 2. Wanneer de langstlevende echtgenoot voor de pensioenleeftijd een overlevingspensioen geniet en daarnaast een door de Koning toegestane beroepsbezigheid uitoefent, geniet hij evenwel in geval van onvrijwillige werkloosheid of ziekte, ofwel een werkloosheidsuitkering, ofwel een ziekte- of invaliditeitsuitkering, of nog enige daarmee gelijkgestelde uitkering die berekend is op het bedrag van de bezoldiging van de toegestane arbeid welke als grondslag gediend heeft voor de inning van de sociale bijdragen.

Le cumul de la pension de survie d'une part et de l'allocation de chômage ou de l'indemnité de maladie ou d'invalidité d'autre part ne peut pas dépasser un plafond déterminé par le Roi. ».

18 juin 2003

Jean-Jacques VISEUR (cdH)

De cumulatatie van het overlevingspensioen enerzijds met de werkloosheidsuitkering dan wel met de ziekte- of invaliditeitsuitkering anderzijds mag een door de Koning bepaalde bovengrens niet overschrijden».

18 juni 2003

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Arrêté royal 50. du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Chapitre VII. Dispositions générales

Art. 25

Sauf dans les cas et sous les conditions déterminées par le Roi, la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière, de crédit-temps, ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

Il peut déterminer également les cas et les conditions dans lesquels une partie de la pension est payable.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Arrêté royal 50. du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Chapitre VII. Dispositions générales

Art. 25

Sauf dans les cas et sous les conditions déterminées par le Roi, la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière, de crédit-temps, ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

Il peut déterminer également les cas et les conditions dans lesquels une partie de la pension est payable.

Toutefois, lorsque avant l'âge de la retraite, le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie et exerce parallèlement une activité autorisée par le Roi, il bénéficie en cas de chômage involontaire ou de maladie, soit de l'allocation de chômage, soit de l'indemnité de maladie ou d'invalidité ou encore de toute indemnité en tenant lieu, calculée sur base du montant de la rémunération du travail autorisé qui a servi d'assiette à la perception des cotisations sociales.

Le cumul de la pension de survie d'une part et de l'allocation de chômage ou de l'indemnité de maladie ou d'invalidité d'autre part ne peut dépasser un plafond déterminé par le Roi.¹

¹ Art. 2

BASISTEKST

**Koninklijk besluit 50. van 24 oktober 1967
betreffende het rust- en overlevingspensioen voor
werknemers**

Hoofdstuk VII. Algemene bepalingen

Art. 25

Uitgezonderd in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning bepaald zijn het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar zo de gerechtigde geen beroepsarbeid uitoefent en zo hij geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking, wegens tijdskrediet, of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.

Hij kan eveneens de gevallen en de voorwaarden bepalen waaronder een deel van het pensioen uitbetaalbaar is.

Gewijzigd bij art. 19 W. 10 februari 1981 (*B.S.*, 14 februari 1981), bij art. 13 K.B. 23 december 1996 (*B.S.*, 17 januari 1997), met ingang van 1 juli 1997 (art. 19) en bij art. 4 K.B. 21 januari 2003 (*B.S.*, 3 februari 2003), met ingang van 1 januari 2002 (art. 7).

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

**Koninklijk besluit 50. van 24 oktober 1967
betreffende het rust- en overlevingspensioen voor
werknemers**

Hoofdstuk VII. Algemene bepalingen

Art. 25

Uitgezonderd in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning bepaald zijn het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar zo de gerechtigde geen beroepsarbeid uitoefent en zo hij geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking, wegens tijdskrediet, of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.

Hij kan eveneens de gevallen en de voorwaarden bepalen waaronder een deel van het pensioen uitbetaalbaar is.

Wanneer de langstlevende echtgenoot voor de pensioenleeftijd een overlevingspensioen geniet en daarnaast een door de Koning toegestane beroepsbezigheid uitoefent, geniet hij evenwel in geval van onvrijwillige werkloosheidsuitkering, ofwel een ziekte- of invaliditeitsuitkering, of nog enige daarmee gelijkgestelde uitkering die berekend is op het bedrag van de bezoldiging van de toegestane arbeid welke als grondslag gediend heeft voor de inning van de sociale bijdragen.

De cumulatie van het overlevingspensioen enerzijds met de werkloosheidsuitkering dan wel met de ziekte of invaliditeitsuitkering anderzijds mag een door de Koning bepaalde bovengrens niet overschrijden¹.

¹ Art. 2

Arrêté royal 72. du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Section 6. Dispositions générales

Art. 30bis

Les prestations visées par le présent chapitre ne sont payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire ou d'interruption de carrière, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère ou d'un statut applicable au personnel d'une institution de droit public international, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

Le Roi peut prévoir des dérogations à l'alinéa précédent et déterminer si, dans les cas qu'il prévoit, la pension est payable intégralement ou seulement en partie.

Le Roi détermine:

1° ce qu'il y a lieu d'entendre par activité professionnelle pour l'application du présent article;

2° dans quels cas et sous quelles conditions l'activité professionnelle de travailleur indépendant exercée par le conjoint du bénéficiaire est, pour l'application du présent article, censée être exercée par le conjoint du bénéficiaire et, pour l'application du présent article, censée être exercée par le bénéficiaire; 3° le délai dans lequel le bénéficiaire de la pension qui continue ou qui reprend une activité professionnelle ainsi que l'employeur qui l'occupe sont tenus d'en faire la déclaration....

Le Roi fixe les sanctions en cas de non-respect de l'obligation prévue à l'alinéa précédent, 3°; elles ne peuvent plus être prononcées lorsqu'il s'est écoulé un délai de cinq années à compter du jour d'expiration du délai de déclaration.

L'Office national des pensions peut, conformément aux modalités déterminées par le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.

Arrêté royal 72. du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Section 6. Dispositions générales

Art. 30bis

§ 1². Les prestations visées par le présent chapitre ne sont payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire ou d'interruption de carrière, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère ou d'un statut applicable au personnel d'une institution de droit public international, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

Le Roi peut prévoir des dérogations à l'alinéa précédent et déterminer si, dans les cas qu'il prévoit, la pension est payable intégralement ou seulement en partie.

Le Roi détermine:

1° ce qu'il y a lieu d'entendre par activité professionnelle pour l'application du présent article;

2° dans quels cas et sous quelles conditions l'activité professionnelle de travailleur indépendant exercée par le conjoint du bénéficiaire est, pour l'application du présent article, censée être exercée par le conjoint du bénéficiaire et, pour l'application du présent article, censée être exercée par le bénéficiaire; 3° le délai dans lequel le bénéficiaire de la pension qui continue ou qui reprend une activité professionnelle ainsi que l'employeur qui l'occupe sont tenus d'en faire la déclaration....

Le Roi fixe les sanctions en cas de non-respect de l'obligation prévue à l'alinéa précédent, 3°; elles ne peuvent plus être prononcées lorsqu'il s'est écoulé un délai de cinq années à compter du jour d'expiration du délai de déclaration.

L'Office national des pensions peut, conformément aux modalités déterminées par le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.

§ 2. Toutefois, lorsque avant l'âge de la retraite, le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie et exerce parallèlement une activité autorisée par le Roi, il bénéficie en cas de chômage involontaire ou de mala-

² Art. 3

**Koninklijk besluit 72. van 10 november 1967
betreffende het rust- en overlevingspensioen der
zelfstandigen**

Afdeling 6. Algemene bepalingen

Art. 30bis

De in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen zijn slechts betaalbaar indien de gerechtigde geen beroepsbezigheid uitoefent en zo hij geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid of loopbaanonderbreking bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid of van een statuut dat van toepassing is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.

De Koning kan in afwijkingen voorzien op het voorgaand lid en bepalen of, in de gevallen die hij voorziet, het pensioen volledig of slechts ten dele betaalbaar is.

De Koning bepaalt:

1° wat er voor de toepassing van dit artikel dient verstaan onder beroepsbezigheid;

2° in welke gevallen en onder welke voorwaarden, voor de toepassing van dit artikel, de beroepsbezigheid als zelfstandige, uitgeoefend door de echtgenoot van de gerechtigde, geacht wordt door de gerechtigde te worden uitgeoefend; 3° de termijn waarbinnen de pensioengerechtigde die een beroepsarbeid voortzet of hervat, alsmede de werkgever die hem tewerkstelt, daarvan aangifte moeten doen.

...

De Koning bepaalt de sancties op het overtreden van de in het vorige lid, 3°, gestelde verplichting; ze mogen niet meer worden uitgesproken na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop de aangiftetermijn is verstreken.

De Rijksdienst voor pensioenen kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige lid bedoelde sancties.

**Koninklijk besluit 72. van 10 november 1967
betreffende het rust- en overlevingspensioen der
zelfstandigen**

Afdeling 6. Algemene bepalingen

Art. 30bis

§1 ². De in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen zijn slechts betaalbaar indien de gerechtigde geen beroepsbezigheid uitoefent en zo hij geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid of loopbaanonderbreking bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid of van een statuut dat van toepassing is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.

De Koning kan in afwijkingen voorzien op het voorgaand lid en bepalen of, in de gevallen die hij voorziet, het pensioen volledig of slechts ten dele betaalbaar is.

De Koning bepaalt:

1° wat er voor de toepassing van dit artikel dient verstaan onder beroepsbezigheid;

2° in welke gevallen en onder welke voorwaarden, voor de toepassing van dit artikel, de beroepsbezigheid als zelfstandige, uitgeoefend door de echtgenoot van de gerechtigde, geacht wordt door de gerechtigde te worden uitgeoefend; 3° de termijn waarbinnen de pensioengerechtigde die een beroepsarbeid voortzet of hervat, alsmede de werkgever die hem tewerkstelt, daarvan aangifte moeten doen.

...

De Koning bepaalt de sancties op het overtreden van de in het vorige lid, 3°, gestelde verplichting; ze mogen niet meer worden uitgesproken na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop de aangiftetermijn is verstreken.

De Rijksdienst voor pensioenen kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige lid bedoelde sancties.

§ 2. Wanneer de langstlevende echtgenoot voor de pensioenleeftijd een overlevingspensioen geniet en daarnaast een door de Koning toegestane beroepsbezigheid uitoefent, geniet hij evenwel in geval van on-

² Art. 3

die, soit de l'allocation de chômage, soit de l'indemnité de maladie ou d'invalidité ou encore de toute indemnité en tenant lieu, calculée sur le montant de la rémunération du travail autorisé qui a servi d'assiette à la perception des cotisations sociales.

Le cumul de la pension de survie d'une part et de l'allocation de chômage ou de l'indemnité de maladie ou d'invalidité d'autre part ne peut pas dépasser un plafond déterminé par le Roi³.

³ Art. 3

vrijwillige werkloosheid of ziekte, ofwel een werkloosheidsuitkering, ofwel een ziekte- of invaliditeitsuitkering, of nog enige daarmee gelijkgestelde uitkering die berekend is op het bedrag van de bezoldiging van de toegestane arbeid welke als grondslag gediend heeft voor de inning van de sociale bijdragen.

De cumulatie van het overlevingspensioen enerzijds met de werkloosheidsuitkeringen dan wel met de ziekte- of invaliditeitsuitkering anderzijds mag een door de Koning bepaalde bovengrens niet overschrijden³.

³ Art. 3